ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 — DIAHUEBS 1 NOVEMBER 1962 — No. 4480

E prome deliberacion di Oe Thant na Havana tabata util

Andrei Mikojan lo sali awe di Moskou pa Cuba

Segun noticianan teléfanico cu nan a ricibi na New York di un funcionario di Nacionnan Uni cu ta acampanja Oe Thont na su viahe pa Cuba, e deliberaciannan di diamars atordi entre e secretario general interina cu e autoridodnan cubano, a cuminza. A tuma parti: president Dorticos, prome ministro Fidel Castro y ministra di exterior. E deliberacionnan a duro dos ora, y nan tabata masha util. Ajera mointa tabatin un deliberacion mas. Oe Thant tin cerco dje 18 colaborador. E tema dje deliberacion ta, control di Nocionnan Uni riba demantelacian di basenan ruso di roket.

Un stacion di Radio na New York a participa, cu nan a saca un comunicado oficial di Cuba, den cual nan ta bisa, cu Oe Thant y Fidel Castro no a bini di acuerdo cu otro.

Un vocero dje ministerio di exterior na Washington a bisa di no por duna actualmente comentario riba e comunicado.

Mensahe di Tito pa Oe Thant

Den un mensahe pa secetario general di Nacionnan Uni president Tito di Zuidslavia a pidi pa un garantia eficaz internacional tocante seguridad, independencia y soberanidad y integridad di Cuba. Den su mensahe e ta bisa, cu tur miembro di Nacionnan Uni, incluso Merca lo acepta un tal garantia.

El a bisa cu e garantia ta un elemento di gran interes p'e acuerdo alcanza tocante Cuba y realisacion di nan.

Castro y basenan di raket na Cuba

„New York Times" a scribi, cu ta mustra, cu prome minister Fidel Castro di Cuba lo trata di rechaza un acuerdo tocante vigilancia di basenan ruso den su pais. For di informacionnan di Havana y otro datonan e corant a saca for, cu Castro lo keda mantene su condicionnan durante e deliberacion. Prome e lo delibera cu secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant, prome cu duna su fiat na e acuerdo tocante vigilancia riba e basenan. Prensa cubana, segun New York Times, ta declara continuamente cu acento, cu Oe Thant a bini pa delibera y no pa eherce vigilancia e corant ta bisa tambe, cu na conversacionnan di Castro cu funcionarionan di Brazil e no kier a bini di acuerdo cu e inspeccion propuesto.

Mikojan lo bai Cuba

Di fuente diplomatico na Moscu nan a informa, cu prome vice premier di Rusia, Andrei Mikojan lo sali awe di Moscu pa Cuba.

Observadornan di Occidente na Moscu ta di opinion, cu un tal bishita lo ta un indicacion pa sigui cu yudanza ruso na e actual reginien cubano aunque cu premier Chroesjev a priminti di quita tur armanan for di Cuba, cu Merca ta considera ofensivo.

Pero na Moscu e impresion ta domina, cu si Mikojan ta bai Cuba e ta bai pa splica premier Fidel Castro e motibonan di e decision di Rusia, pa saca e armanan for di Cuba cu Merca ta yama ofensivo. Tambe nan ta considera posibel cu Mikoyan mester trata na domina Castro un poco.

NAN A DETENE DOS ALEMAN NA NOORDZEE

TERSCHELLING, 1 nov. — Polis na Terschelling a logra cohe dos criminal Aleman door di e atencion di un donjo di un pension.

E dos Alemannan aki a yega Terschelling cu un Opel nobo nobo, y kier a keda algun siman na e isla. Pero nan actitud a lanta sospecho di familia V., di quende nan a huur un cas di vacacion. E familia a avisa polis. E Alemannan cu a harta varios biaha den nan pais, a sospecha cu nan a avisa polis y a disparce por arte de magia. Pero nan a descubrinan riba un lancha „Noord Friesland", cu cua nan a trata di hui......

NEHROE TA TUMA DEFENSA

NEW DELHI, 1 nov. — Ayera prome minister Nehroe a tuma cartera di Defensa di minister Krisjna Menon over, asina nan a anuncia na New Delhi.

„BEATRIX" DEN 4 ORA Y MEI PA CORSOW

OANJESTAD, — E yate „Beatrix" di gobernador di Antillas, cu tabata na Aruba pa reparaciones a sali dialuna u.p. pa Corsow cu su capitan B. G. (Djidji) Martinez na wiel. Sr. Martinez a sali Aruba diez or di mainta y pa cuartu pa tres ja e tabata na Corsow. E biaha aki di 4 ora y mei segun expertonan ta un record.

E yate „Beatrix" mester tabatin un velocidad promedio di 17 milla pa ora.

BARBARA VELASCO DEN KLOMPEN KLUB



ORANJESTAD, 1 nov. — Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta presente actualmente e cantante Barbara Velasco, un dje bellezanan bini foi Philipinonan. Barbara tin como custumber di ofrece un show movible. E tin caba un carrera masha sorprendente tras di lomba i a presenta e.m. den e conocido show di television di Arthur Godfrey. Algun di su numeronan di exito ta „Well, all right" y „Bill Bailey". Bo n' tin nodi di queda asombra ora cu despues di cantamentu di un ballada romantico bo miré converti den un twist formal.

Barbara Velasco lo queda te dia 7 di november den Klompen Klub.

ENTIERRO DI MATTEI

Tabatin hopi hende na intierro di Enrico Mattei, president director dje compania Italiane di petroleo, cu a muri diasabra na un desgracia di avion cerca di Milano. A asisti na e misa pa e defuntu, president Segni, y prome minister Fanfani. E compania di petrolco E.N.I., ta un empresa di gobierno.

Institute

Na Milano nan a establece un instituto „Enrico Mattei," pa apoya estudiantenan Africano y Aziatico na desarollo di nan iniciativanan. Un movimentu juvenil di cristian democraatnan di provincia Milano, a establece e instituto. Cu esaki nan kier a mustra nan aprecio pa Mattei.



E francesa di 29 anja di edad, Française Demarriere, cu tabata trahandaç como stewardess cerco compania oerea mericano, Alleghany Airlines, a muri na un manera tragico ora cu na un altura di 450 meter carriente di oire a hale practicamente fai un ovion despues cu den cercania di Hartford den e estoda Connecticut un parta di cabine a dal abri. Un otro stewardess a scapa na wowo di angua di un morto igual, pasobra el a ser scapa pa un pasahero. Riba e portret aqui nos ta mira e restonan martal dje stuwardess ta ser pone riba draagbaar pa paliznon den cercania di Hartfard. E corriente fuerte di aire o causa hopi danjo den e avion mes.



Nos tin aqui aludu un bista mas di convencion-ASTA na Las Vegas. E grupito di arubanonan cu a logra na un manera asina exitoso na jama atencion dje agentenan viahero reuni. Na izquierda mas atras nos ta mira deputado F. J. Tromp y sr. Jack Waugh di Hank Meijer Associates y mas dilanti di r.p.dr. sr. Michael Kuiperi cu wiri, un amante di Cucui, Mlio Muyale cu harpa y e hoben cantante Jossy Brokke.

ARTURO ARENDS MIEMBRO HONORARIO ASSOCIACION DI COMMERCIO

ORANJESTAD, 1 nov. — Den un ambiente electorol un poco nervioso a tuma luga na Basi Rufi diarazon anochi e reunion anual di e Asociacian di Comercio e Industria di Arubo. Pa e reunion, cu a dura casi tres ora largu y durante cuol un directiva nobo a worde eligi tabatin un interes sumomente grandi. Un di e sugestiannan mas importante cu o worde haci tabata pa nambra e presidente cu a baha, sr. Arturo Arends, coma miembro honorario. Esoki o sosede unanimamente. E president nobo ta sr. Adriaan Arends Ezn.

E reunion a cuminsa un ora retarda. Esaki tabata pa motibo di e controle necesario di e miembronan presente i mas o menos hinti apoderado. Mientras den un squina di e patio e directiva tabata ocupa cu esei, e otro miembronan tabata hasi uso di e ocasion pa discuti e chensnan di e diferente candidatonan. Door di sres. Adriaan Arends (Janchi), Isio Gottfried y G. Schouten listanan a worde parti entre e presentenan riba cual e diesun candidatonan tabata para cu segun nan lo forma e mihor combinacion.

Tahata e lista di sr. Arends cu sin ningun cambio a worde elegi.

Es decir a worde elegi sr. Adriaan Arends Ezn, como presidente cu 46 di e 96 votonan, loke ta net e cantidad necesario mientras cu pa e otro dies puestonan di directiva a worde elegi: srs. Adriaan (Janchi) Arends Lzn., Lorenzo Arends, S. L. Berlinski, E. Byington, J. W. E. (Boy Eman, Harold Harms, Elias Habibe, Albert Raven, H. Posner y Hans Trinler.

Relato Anual di president.

President Arturo Arends a cuminsa su relato anual bisando cu e reunion anual cu mester a tuma luga for di augustus a worde posponi pa motibo di enfermedad y complicacionnan. E comision pa atrac miembro nobo a haci bon trabao, segun sr. Arends. E miembronan a aumenta cu 15 y awor tin na tur 141. Na 1959 tabatin menos cu 100 miembro. A worde recorda cu e ministro di Asuntonan Economico a instala un Comision di Contacto den cual e presidentnan di e associacionnan di comercio y camara di comercio di Aruba y Corsow ta forma parti. E obheto di e comision aki tabata ja mehora e relacion entre e islanan di Aruba y Corsow. Sr. Arends tambe a participa cu tambe e anja aki nan tin intencion di instala e decoracionnan pa pascu. Pero si e miembronan no duna nan apoyo na e plan aki anto lo tin masha poco decoracion.

Tambe a worde instala den e anja aki un comision cu en cooperacion cu oficina di turismo y e organisacion di Condado mester a stimula e turismo di Puerto Rico pa Aruba. Di e trabao aki lastimamente no por mira e resultadonan ... es, segun e president. Tambe e apoyo financiero pa e comision di carnaval lo sigui. E intentonan di e directiva pa instala un departamento aparte di e associacioon na San Nicolas a fracasa. E directiva lo no para su intentonan y e tema aki a worde delibera cu e ministro di Finanzas un luna pasa.

En cooperacion cu e associacion di comercio e industria di Corsow a worde propone na e ministro di Finanzas pa duna libertad di derechonan di importacion te na ƒ 500 pa personanan cu lo jega na Antillas.

Cu gezaghebber y tambe durante e convencion di e camaranan di comercio di Las Americas e asunto di e seramentu di e consulado di Merca na Aruba a worde discuti.

E lasonan cu e camara di comercio local a worde reforsa durante e anja pasa y den hopi caso e camara y e associacion di comercio a traba huntu. E president a memora e diferente reunionnan di contacto cu a tuma luga den e anja pasa e prome na november '61, e di dos na april '62 y e tercer na juni.

(Sigui lesa pag. 2)





For di medio-siglonan a bira un tradicion cu parehanan cu casa na Vestervigkerk ta bai pone flornan riba un cierto graf como prueba di honor na un antiguo gran amor di un pareha, cual tabatin un fin tragico. Na izquierda nos ta mira e pareha recien casa ta pone flor riba e graf, mientras na derecho e graf cu e esquelete di Liden Kirsten.

TESTAMENTO SINGULAR

VLIJMEN, 1 nov. — Mucha muhernan cu a sirbi na mi intierro lo ricibi durante 25 anja tras di otro annualmente dos bitter o tres glas di cerbes. Esaki ta un dje stipulacionnan stranjo den e testamento, cu notario a publica ayera mainta di senjor J. van Oijen, cu ta miembro dje club di carnaval „Knot Willigendam" na Vlijmen.

Van Oijen tabatin 80 anja y no ta casa. Den su testamento e no a lubida ningun persona: alumnonan di e dos klasnan di school publico lo hanja ora hel bati, cos dushi na balor di 1,11 cent pa cada mucha. E muchanan cu ta hiba den su becindario lo hanja cos dushi na balor di 111,11 florin.

E miembronan di „Knot Willigendam" lo ricibi durante 25 anja tras di otro, un caha di siga.

OBISPUNAN DI INDIA KIER PREVILEGIO

ROMA, 1 nov. — E agencia catolico di prensa a anuncia, cu el a tende cu e episcopado di India, a tene un conferencia di prensa na Roma en conecxion cu e deliberacionnan den concilio tocante liturgia. Nan lo delibera pa anuncia e punto di bista di obispunan di India tocante liturgia.

Nan punto di bista ta cu mester introduci e lengua materna den liturgia apesar di tur cos, pasobra den e ceremonia nan dje momentonan mas grandi di bida un hende mester ta mas cerca di Dios.

E obispu di Nagpur na India a declara cu e ritus di matrimonio den su forma actual ta masha incomprendible pa un parti grandi di catoliconan na India.

DE GAULLE TOCANTE RESULTADO DI REFERENDUM

PARIS, 1 nov. — Den un consebo ministeerial cu nan a tene ayera mainta bao di direccion di president De Gaulle, el a mustra, segun un comunicado, cu nan a saca despues dje reunion, riba e significacion grandi dje respuesta positivo, cu e pueblo Frances a duna riba e pregunta cu nan a haci na e recien referendum.

E fin di mas principal cu nan kier alcanza cu e referendum aki, ta entre otro, cu hefe di estado lo wordu eligi en adelante door di eleccionnan general, garantisa pa instalacionnan di republica, un elemento importante di equilibrio y continuidad, segun e comunicado.

E president Frances a constata, cu apesar di un coalicion grandi di expartidonan, un cantidad grandi dje pueblo Frances tabata pa e renobacion di politica interino, locual ta un condicion necesario pa adelanto dje prestigio di Francia.

RETIRO HONROSO PA HAVENMEESTER

ORANJESTAD, 1 nov. — Segun cu nos ta informa di Havenmeester C. H. Beaujon, Bestuurscollege di Aruba a concede desde 14 december p.v. retiro honroso riba su mes suplica foi servicio di eiland. Como cu Sr. Beaujon tabatin ainda verlof pendiente, e a tuma verlof foi awe te dia 14 di december p.v. Desde awe e medida di schorsing cu ultimamente a ser tuma pa BC contra havenmeester en relacion cu un investigacion di recherche a queda aboli, asina Sr. Beaujon a bisa nos tambe.

Foi otro fuente nos a informa cu polisnan ta cla cu nan caso di e havenmeester i cu e asunto aqui ta awor cerca oficial di husticia di Aruba.



Prinses Beatrix ta na Teheran, capital di Persia. El a ser ricibi pa emperatrix Farah, cu a entretene mas o menos un cuarto di ora cune. Riba e portret aki nos ta mira e imperatriz y nos princesa den un combersacion interesante.

DESGRACIA DI AUTO NA BOGOTA

Na un desgracia di auto na 50 km na west di Bogota, a muri shete persona. Nan tabata corre den un autobus, cu a sali foi caminda y cai den un precipicio. Diezdos persona a hanja herida. Algun di nan tin herida serio.

ATROCE EPIDEMIA DI CHOLERA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 1 nov — Doctor y enfermeranan di servicio di sanidad publico na Nieuw Guinea a wordu manda pa e pueblo Kokonau na costa zuid, despues cu nan a anuncia na Hollandia, cu nan a constata cholera na Kokonau.

Kokonau ta na cien km na west di Agats. Nacionnan Uni a anuncia oficialmente, cu te ainda nan ta haci investigacion y cu nan no ta sigur cu e pueblo aki ta contagia.

A muri 17 Papuea den e teritorio rond di Agats caminda e epidemia di cholera a wordu constata un luna pasa. E cantidad di morto a subi te 140.

SEGUNDO CONCILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 1 nov. - E segundo concilio Vaticano lo dura, asina nan a bisa, por lo menos dos o tres anja. E debatenan lo ta liber y keda liber: e presidium no a duna e participantenan di concilio otro limitacionnan cu solamente diez minuut pa papia, cual ta wordu recomenda pa reglamento. Asina e agencia Hulandes catolico di prensa a tende.

Mgr. Jan von Guawelaert obispu di Congo, a duna un declaracion. Den nomber di henter e episcopado di Africa el a pidi e participantenan dje concilio pa no serra porta pa renobacionnan di liturgia.

ARTURO ARENDS MIEMBRO HONORARIO

CONT. DI PAG. 1

Tambe el a menciona e eleccion di miembronan di e associacion y camara como miembronan di e Conseho Industrial di e reinado. Diferente miembro a presencia e instalacion di e conseho na Den Haag. Tambe e associacion a manda un delegacion pa e convencion di e camara di comercio de las Americas na Miami y e associacion a worde representa den e delegacion Antillano cu a delibera na Caracas tocante e mehoramiento di e relacionnan di comercio entre Venezuela y Antillas. E associacion a hanja un sorpresa di ƒ 1000.— di Lago, loke a pone sr. Arends recorda e miembronan pa sigui e bon chempel di Lago. E president na fin a expresa su satisfaccion cu e miembronan nobo cu a worde elegi tabata hende hoben, cu tin ideanan fresco.

Aumento di contribucion

E relato anual di e tesorero a mustra un reduccion di ƒ 2000.— den e saldo di cassa y banco. Sr. S. den Heyer a informa cu esaki tabata pa motibo di e diferente biahenan representativo cu e miembronan di directiva mester a haci. Esaki a pone e president ripara cu e contribucion mester worde aumenta. El a propone pa e contribucion di e casnan chikitu keda mescos pero cu e casnan grandi nan contribucion lo aumenta.

„Si nos associacion kier sigui hunga su panel den e desarollo di Aruba anto nos mester tini mas fondonan. Tambe mirando e desarollo di e plan di dies anja di Aruba e associacion mester ta capaz di contribui su parti aden.

Comision di Casa

E comision di cassa elegi tin un tarea duro awor, como e comision di cassa di anja pasa no por a termina su tarea. E comision nobo cu ta consisti di G. J. Madlener, Jenny A. Arends y Frank Aerstin mester controla e bukinan di dos anja. Despues di esaki a sigui e eleccion di e directiva nebo, pa cual un comision di voto a worde forma cu srs. W. Merx, Oiky Posner y Henry Steber. E resultadonan di e eleccion tabata lo siguiente.

Pa presidente:

A. Arends Ezn.	49
Leo Berlinski	2
Boy Eman	3
W. Heufke	23
M. Serphos	13
A. Raven	5
No valido	1
Total di votos	96

Pa e dies miembronan di directiva:

A. (Janchi) Arends (eligi)	49
Lorenzo Arends (eligi)	51
Leo Berlinski (eligi)	77
E. Byington (eligi)	78
S. den Heijer	45
Boy Eman (eligi)	68
Harold Harms (eligi)	70
Elias Habibe (eligi)	48
W. Heufke	43
L. Hirshberg	33
J. Luydens	27
J. F. Lanz	23
G. Nouel	35
A. Raven (eligi)	60
Harry Posner (eligi)	65
M. Serphos	38
Hans Trinler (eligi)	57

Preguntas

Na ora di pregunta un miembro a presenta cu seis sugestion. Prome el a sugeri pa e president di e associacion en lo futuro worde elegi pa un anja so mescos cu e otro miembronan di directiva. Despues el a sugeri pa e directiva diario lo consisti en bes di president, vice-president y tesorero, di president, secretario y tesorero. Un cambio di e reglamentonan di e associacion tambe el a hanja necesario. En relacion cu e eleccionnan den e associacion el a propone pa den futuro solamente miembronan presente lo por a vota y miembronan cu no tabata presente solamente door di un poder na un persona cu ta un specialista riba tereno di comercio. E di cincu sugestion tabata pa miembronan nobo despues di seis luna como miembro por a worde elegi pa directiva. Por fin e miembro ei kier a hanja informacion tocante un miembro cu, segun e, a worde trata inhusto.

Como contesta e president a nota cu diferente di e puntonan di e orador ta duna e statutonan un otro forma di trato, y cu un cambio por lo tanto ta exigi un reunion especial general di miembro. Esaki tabata e obheto di e orador. Cu e secretario no tabata den e directiva diario tabata pasobra e secretario tabata un persona individual cu un sueldo nombra door di e directiva y no un persona eligi door di e miembronan.

E orador a responde cu segun su opinion e secretario mester ta un persona eligi door di e miembronan cu derecho di vota den e directiva.

Podernan

E recomendacion pa miembronan cu derecho di vota worde representa door di un persona for di circulonan di comercio e president a hanja cu e proposicion aki tabata un restriccion di e derecho di e miembronan. E miembro en kestion a ripara cu door di e sistema di presentacion di miembronan cu derecho di vota door di rumannan, casanan of otro personanan totalmente sin experiencia e chens teoreticamente tabata existi cu lo bini un reunion cu dies miembro cu derecho di vota y cien ruman of casanan di miembronan cu podernan pa vota, locual lo stipula e curso di e associacion. Esaki a worde considera un situacion inhusto, cu door di cambio di e statutonan mester worde haci imposibel.

Un otro miembro kier a sa di e president kiko a worde logra door di e diferente delegacionnan di directiva cu a bai estranhero (Den Haag, Caracas, Miami). E miembro kier a tende un explicacion extenso. E president a contesta riba esei cu e mayoria di e relatonan a sali caba den Echo di Aruba.

ENTREVISTA STEVENSON KOEZNETSOV

NACIONNAN UNI, 1 nov. — E delegado Mericano Adlai Stevenson, tabatin durante e reunion mensual di miemebronan dje conseho di seguridad un conversacion cu e segundo minister Ruso, di exterior, Koeznetsov, cu prome minister Chroesjef a manda New York pa delibera tocante areglonan dje kestion Cubano.

Despues nan a produci e conversacion, asina nan a anuncia di fuente bon informa.

NO MAS AVIONNAN RUSO PA INDIA

Segun circulonan bon informa na New Delhi, gobierno Sovietico a anuncia oficialmente na India, cu e no por entrega avionnan jet dje typo „Mig 21", cu ta destina pa modernisa forza aerea di India.

E prome dos escuadrilla dje avionnan aki mester a yega India na december proximo. E decision di Rusia pa entrega e avionnan aki na India, a causa prome cu e atake Chines na India un desunion na Peking.

IMPUESTO NOBO DI PRODUCCION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 1 nov. — Segun un decision cu nan a publica, lo drenta 15 di november den vigor un impuesto nobo riba produccion. E impuesto lo ta cincu porciento. E lo ta valido pa tur sorto di mainshi, pipita, pa lana, carni di bestia chiqui y lamchi, y tambe e lo ta valido tantu pa mercado interino como pa exportasion. Un tal impuesto di cincu porciento lo drenta foi prome di november den vigor, riba tur importacion, cu algun excepcion manera mercancias foi teritorio di comercio liber di latino America, equipo cu ta drenta den e pais y cu ta wordu usa pa investicionnan nobo di kapital, productonan pa uso veterinario o pa dokter, mest y medidanan pa combati malu di mata.

ORCAN NA COSTA NOORD-WEST DI ALEMANIA

HAMBURG, 31 oct. — Ayera e stacion meteorologico na Cuxhaven y Helgoland, forzanan di bientu di shete y ocho, y na Boeen hasta di diez. Na Noordzee nan a observa olanan di cincu a seis meter altu. Hopi bapor a busca refugio den puerto di Hamburgo.

E teritorio di costa cu ta keda na noord-west na Alemania a wordu azota na medio februari pa inundacionnan durante un mal tempu.

COMENTARIO DI PRENSA DI FUENTE RUSO

E corant ruso di partido, Prawda, ta bisa, cu mundu por scapa na un otro crisis nobo, despues di esun di Cuba, si e miembronan mericano di estado actua cu e mesun sabiduria cu rusonan a demostra.

Mundu segun e corant, a pasa un siman masha dificil, podiser esun di mas dificil despues di segundo guerra mundial.

Mundu ta na rand di un catastrofe nuclear y awor cu e peliger a baha, henter mundu sa cu esaki ta debi na e actitud ruso.

TESTAMENTO D MARILYN

NEW YORK, 1 nov. — Nan a reconoce oficialmente e testamento di e artista Mericano di cine Marilyn Monroe. Den esaki ta stipula, cu mama dje artista, Gladys Baker, lo hanja anualmente 5000 dollar y su amiga Michael Checkhov 2500 dollar foi di un fondo di aandelen di 100.000 dollar.

Despues cu e personanan aki muri nan lo entrega e resto dje fondo na un psychiater femenino, dr. Marianne Kris.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. „Bo a bisa cu bo por haci nos rico...... y si bo ganja nos?" „Mi jefe lo bandonami!" 2. „Kende e ta?" „Si, mi bisa bosonan awor, bosonan ta bai directamente!" 3. Y na Leon...... „Mi tin un cumpliment pa bo. Ayera nochi, ora cu mi ta come „Leon" a bisami cu abo ta un gran dama!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „E mosquito ey no ta un amateur! E conoce tur e truconan " 3. „Pepita na unda bo ta?" 4. „Esaki si ta stranjo!" „Esaki ta pa mata mosquito, y no esposa......"



Casi binti tripulante dje tanquero noruego „Boheme" (13.500 ton) a worde perdi despues cu e vapor aki na Mississippi banda di Lutcher a cende na candela despues di un colision cu cuater lancha di petroleo. Un miembro di tripulacion a muri. E portret ta duna nos un idea dje tanquero cu ainda ta humando y masha carga riba Mississippi, na unda e vapor a ser hala na terra.



BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 1218 door de houder Jose M. Rovelet als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefon di luna di oktober 1962, cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di oktober 1962 y cu for di dia 2 di november 1962 lo cuminza cobra gastonan di telefoon pa e luna menciona.

Cu score 1-1 wega Aruba Jrs vs. Riverplate a stop den di 37 minuut

(Di nos redeactor deportivo)

Denp resencia di masha poco publico a subi veld di Wilhelminastadion dia-Mars anochi e onceñanan di Aruba Jrs. y Riverplate. Na e momento ey e dosnan aki tabata tin respectivamente dos y tres punto riba nan nomber. Aruba Jrs. cu un triunfo den cinco wega, perdiendo cuatro, y Riverplate cu un triunfo y un empate den cuatro wega.

Door di ambos linea delantera a worde lanza atakenan pronto despues cu referi Angel Chirino a fluit pa inicia e partido.

Den di 7 minuut e promer gol ta worde anota ora cu e arbitro ta constata un penalty contra di Riverplate. Luisito Vingal ta cobre den bon forma y asina Aruba Jrs. ta tuma ventaha di 1-0.

Ta un ventaha cu ta dura masha poco ya cu no a caba di transcurri dos minuut despues cu un atake di Riverplate ta resulta den corner. Esaki ta worde bon cohra y gekop aden door di Steve Alexander pa empata e partido na un gol pa banda.

Poco despues e entusiasta rioplatensenan ta bolbe cobra un corner identico, cu ta trece un peligroso scrimmage dilanti di e gol di Aruba Jrs. Un shot ya a pasa keeper Agumbero pero un defensa a logra saka e bala ainda.

Midvoor Boy Escalona den e proximo atake di Aruba Jrs. ta haci un rush y ta yega e bala net promer cu keeper Ramon Korssen, pero e shot di Escalona ta sali net na banda.

Den di 28 minuut e delanteronan di River ta haci otro esfuerzo serio ora cu un pifia di volante Maduro ta hiha e bala te dilanti di gol di Aruba Jrs. Steve Alexander cu un rapido sprint ta yega e bala na ora y ta schuif den forma sorpresivo, pero den bunita uitval keeper Agumbero ta logra pomp e bala manda corner. Luego ta bin un kopbal cu ta bai directamente den man di keeper Agumbero.

Otro corner c delanteronan rioplatense ta forza den di 30 minuut. E hugada aki ta resulta un penalty contra di Aruba Jrs. ora cu segun referi Chirino door di e hungador Vingal di Aruba Jrs. a worde cometi un foul. E protestanan di parti di Aruba Jrs. no a logra cambio di opinion di e referi. Steve Alexander a cobr'e, pero su shot tabata hopi halto y a pasa varios meter over di gol.

37 min. ta trece fin prematuro door di falta di disciplina

Cerca di middenlijn den di 37 minuut ta tuma luga un hugada entre e hungadornan Luisito Vingal di Aruba Jrs. y Natha Andrews di Riverplate. Un hugada bruto a hanja como resultado skop tira door di otro y e hungadornan a para den posicion pa cambia pa boxeo. Waty Vos di Aruba Jrs. hunto cu Steve Alexander di Riverplate ta e promernan den yega cerca y nan tambe aparentemente ke tuma parti. Den algun sconde e pida tereno ey ta yena cu 20 hungador y referi Chirino meimei di nan. Tabata imposibel pa saka afor kiko tabata sosediendo y ta te ora cu referi Chirino a fluit pa termina e partido y den camber di e referinan nos a hanja tende di Chirino mes kiko a pasa.

Debi na e incidente el a duna orden tanto na Vingal como Natha Andrews pa sali for di tereno, mientras cu Waty Vos tambe a hanja e mes ordu. Pero ningun di tres a hanja bon di sigi e ordu di referi y asina esaki a dicidi di termina cu e wega. Berdad ta cu ningun di tres a baha for di tereno. Nathaniel Andrews a camna bini cerca di linea di banda, pero hunto cu algun di su companjeronan el a keda para den tereno di wega. E otronan ni a simula cu nan lo sali.

Lastima cu directivanan di e clubnan envolvi tampoco a logra impone e disciplina pa hanja e hungadornan for di wega.

Directiva di A.V.B. lo tin di dicidi.

Kiko lo sosede cu e wega aki ta algo cu den nos parecer ta directiva di A.V.B. mester dicidi. Naturalmente directiva di A.V.B. lo tin di hanja un raport di referi Chirino pa luego por tuma un decision.

Ta parce nos cu e decision di mehor lo ta pa e teamnan sigi e wega sin e hungadornan expulsa hungando ainda loke falta di e 90 minuutnan reglamentario. Lo ta e mehor manera di impone disciplina.

Publico a hanja placa back.

Como cu e partido no a yega ni na su mitad, e poco publico presente por a cobra su entrada back na e ventananan.

Un comerciante aleman di binja na Gau-Algesheim a inventa e idea di paqueta binja den sacunan di plastic cualnan na nan turno trobe ta bai den cahanan fuerte di carton. E sistema di transportacion y deposita aqui lo ta mas practica cu e transportacion di binja na botter of barri. Y e empaquetamiento aqui por dura mitar anja.

HENRY R. DOES

y

JEAN S. CHAI

tin e placer di participa nan enlace matrimonial, cual lo tuma lugar dia 9 di november 1962, 6'or p.m. den misa di Sta. Teresita na San Nicolas.

Futuro direccion: Noord Cura Cabai 140.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 1 di november 1962

DE VEER: 8.30'or „Paris blues" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The world of Suzie Wong" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „On the loose" & „Back to Bataan" 18 j.
AURORA: 8.00'or „From the terrace" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „El gato" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Mosica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurio Traiding)
8.00 Mosica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 di november 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
8.15 E Bijbel Habri
6.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 1 de noviembre de 1962

8.55 Himno Nacional, presentacion.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de llector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Bilo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

BRASIL Y DESARME NUCLEAR

NEW YORK, 3 Ioct. — Ajera Brasil a entrega un projecto di resolucion serca e comision politico di Nacionnan Uni. Den e proyecto di resolucion nan ta propone pa haci di America Latino y Africa territorionan unda no tin mag di tin armanan nuclear.

Asina nan ta informa den circulonan ayega na Nacionnan Uni.

Con inmensa alegria y agradecimiento al Todopoderoso, le(s) participamos el advenimiento de nuestro primogénito

SIMON RUDOLFO

Rudy Oduber
Clara Oduber de Osorio

Aruba, 30 de octubre de 1962.

Hospital San Pedro.

— 12 —

„Si e ta hopi in feliz caba, esei hende ta mira cla". Erwin a tem'e. „Mir'e bon, mama. Ainda nunca mi no a mira un hende asina quihra i abatido manera nos Eva brillante."

„Macacu cu bo ta", Eva a grite. „Corda cu mi n' sa bisa nada ora cu bo ta brilla den compania di Luisa."

„Esei quier meen anto cu bo wowonan brillante tin algu di haber cu amor. Qui jama e infeliz cu tin e mal suerte di biaha den bo compania trobe?"

Eva a consumi te cu ei a sinti awa ta jena su wowo i sara el a sali bai i a dai e porta duru su tras.

„Bo ta mira, ata e cos cu bo ta busca", e mama a bisa. „Nunca bo n' ta stop di tenta e mucha."

„Esun cu ta tenta ta stima, mama". Erwin a bisa anima. „Mi no por haci esei cu mi mama sino enter dia lo mi a tenta bo."

Bisando asina el a bula diripiente i a cohe su mama braza duro te cu e muher aqui a grita di dolor.

„Bo ta manera hende loco, Erwin. Bo ta mes baldadi cu bo tata."

* * *

Entretanto Eva tabata drumi cu panja na curpa riba su cama i furioso e tabata morde riba punta di su lensu. Diferente bez e tabata desea pa su ruman baldadi bai Dios sa na unda cu su manera di expresion i di haci chanza. Pero di otro banda e tabata sa toch cu ta pa wega e tabata haci tur esaqui, hustamente pa tene cas contentu.

Nan a bati na porta i Erwin a drenta cu un cara manera di un pecador arrepentí.

„M'a bin pidi bo humildemente pordon, Eva", i bisando esei el a pone su dos mannan huntu loque a obliga Eva di basha gritu di harimentu contra su boluntad.

„Perdona mi," el a grita awor dramaticamente i a bisa: „Oh Eva, bo ta haci mi asina feliz".

Eva a bira man cohe un vaas i prome cu esaqui a hanja ocasion di tire riba Erwin, e ruman homber baldadi a corre limpi bai. I dje manera ei e famia Bendix tabata pasa nan dianan na cas, charlando i burlando.

* * *

Eva tabata sinta den auto p'atras banda di Brinkmann. Tabata un auto elegante i Eva tabata sintie orgulloso i e tabata dirigi su histanan na e panorama cu tabata desplega dilanti di su bista ora cu nan tabata pasando tur camponan i edificionan pintoresco. Manera custumber bieu chauffeur di Brinkmann tabata na uniform i como e chauffeur aqui a traha anjanan largu pa Brinkmann, e tabata sinta profundiza den su pensamentunan comercial tranquilo te ora cu nan yega na luga di nan destino, pasobra e tabata sa sigur cu su bida tabata bon cuida den man di e chauffeur.

De bez en cuando e chef tabata tira un bista di banda riba Eva i cada bez trobe tabata parce Brinkmann cu e mucha muhe aqui tabata identicamente un persona cu e tabata conoce un tempo. Pero e no por a bini cla ta quende esei tabata. Pero como cu awor e tabatin otro preocupacionnan e no tabata quier a profundiza den e asunto aqui pasobra tabatin masha hopi hende cu parce otro na mundo. En todo caso tabata mas agradable di por a mira na un cara agradable di un hobencita, cu un cara desfigura ſen di plooi.

„Bo tin tur documentacion caba over di nos capacidad di produccion cerca bo?" el a puntra Eva diripiente.

„Natural", Eva a responde, quende evidentemente a ser dispierta foi su sonjo. E tabata pensa riba e modificacionnan stranjo di bida i com esaquinan su curso ta. Awor aqui e tabata corriendo na lado di e homber cu un tempo tabata adora su mama. Lo e tin momentonan cu e ta pensa tambe riba e muhe cu antes asina tantu e tabata stima? En todo caso e no a bolbe casa despues cu el a divorcia i e muhe a bai large cu un yiu homber.

E muhe divorcia di Brinkmann mester tabata un gran coqueta antes, pasobra e tabata bisti na oro foi su cabez te na su pia i e tabata considera su mes como e punto centrico di mundo enter i si e por quere loque e personal dje luga tabata papia, anto aya tur tende tabatin rabia riba e muhe orgulloso aqui. Ningun hende no por a wante. Ningun hende no tabata nada p'e. Nan no por a wante, pasobra e tabata causa su tata asina tantu rompecabeza i desgusto.

E yiu homber cu e muhe aqui a bai larga pa su esposo Brinkmann un yiu homber cu na su turno tabata causa su tata, Sr. Brinkmann mes un dolor di cabez, pasobra el a hereda su mama. Tabata lastima, pasobra Sr. Brinkmann no tabata merece un trato asina. E tabatin basta rompecabeza caba pa por a dirigi un empresa grandi asina. I tabata stranjo com Sr. Brinkmann cu un esposa liviana, un bida divorcia i como herencia un yiu homber onbeschoft i parandero, ainda por tabata asina hon na curpa i figura.

Su cara tabata ainda mes rondo i limpi manera di un hobencito. Solamente riba su frenta tabatin algun plooi ora cu e tabata sinta ta quibra su cabez riba un of otro problema.

„Pero ta qui famia bo ta, srta. Bendix?" Thomas a puntra repentinamente. I el a queda mira Eva cariniosamente. „Dispensami pa e pregunta, pero ta bon cu mi ta na altura tambe di bida priva di mi empleada."

„Mi a nace na Spassartdal, Sr. Brinkmann", el a responde.

„Pero bo ta biba toch na Darmstadt of no?"

„No; mi ta biba ainda semper den mi aldea chiquito."

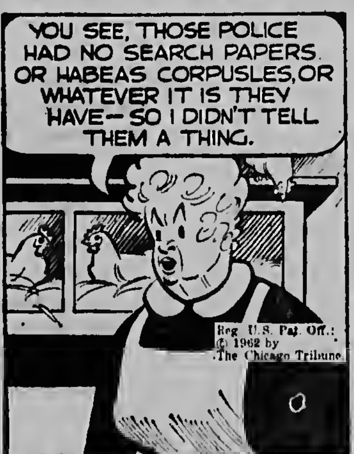
„I bo ta haci diariamente e viaje largu ei solamente pa bo bin traha cerca e anciano Brinkmann?"

E tabata asina asombra, cu Eva mester a hari obligatoriamente.

DICK TRACY

1. „Auntie, pakiko bo a ganja e polisnan di cu bo no sabi nada di e trailer?" „ Mi no a ganja. Mi tabata kier a dunabo un les." 2. „Bo ta mira e polisnan no tabatin ningun papel tocante di e delito, asina ta cu mi no a contanan nada." 3. „Bo kier meen cu si nan no tin e papelnan ey bo no ta papia?" „Si, corda esey." 4. „Pero en realidad auntie, na unda e trailer ta?" e mucha ta puntra. „Mi jioe esey ta problema di e polisnan," e tanta ta bisa.









RIP KIRBY

1. „Pa diez or lo mi ta den casino, Tashia y nos lo cuminza cu e plan,....." „Mara tur cos por resultu bon, mi ta masha nervioso Rip!" 2. „Keda na haltura di mi senjal. Mientras cu ami lo bai mira ta com ta bai cu Desmond." 3. „Bo a bolbe hanja bo toque magico bek, Desmond?" „Si, senjor mi man ta mas lihe cu un wowonan ainda."











Esaki ta e piedramientu di San Stefano, segun un cuadro di Rembrant cu a ser descubri door di historiadornan di arte na Lyons, Francia. E panja cu ta di 90 pa 123 cm. te awor la totalmente desconoci. E portret aki a ser raha na anja 1625 tempo cu Rembrandt tabatin 19 anja di edad. Fol 1844 e ta den poder di museo na Lyons.

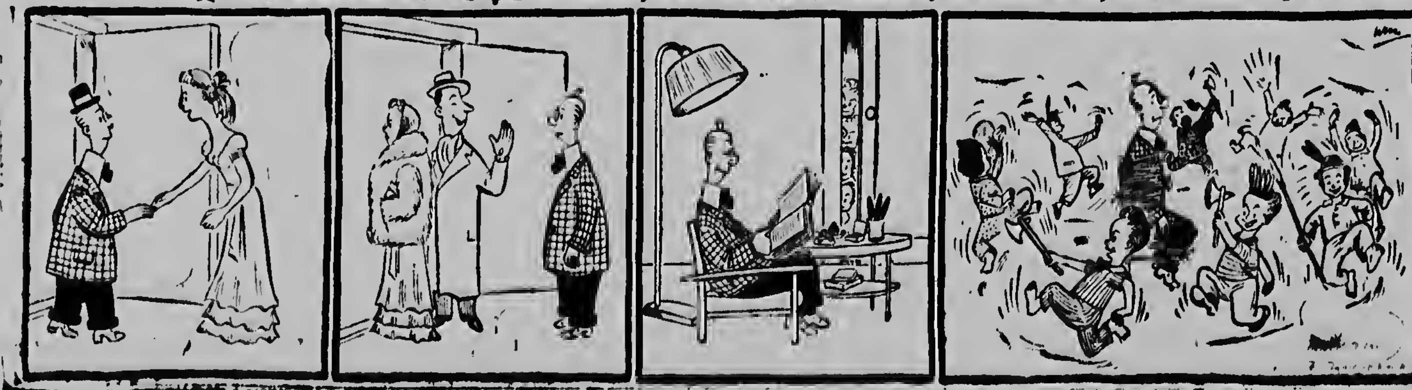
SITUACION NA GUAYANA INGLES

LONDEN, 1 nov. — Un miembro conservativo dje parlamento Ingles Edward Gardner, a bisa den Lagerhuis, en Guyana Ingles, lo por bira un segundo Cuba.

Ningun hende mester equivoca den e amenaza dje actual situacion politico ayanan. Ningun persona mester comprende robez e base dje prome minister di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan.

Na un investigacion pa irregularidadnan dr. Jagan a declara, cu e ta comunista y cu e ta kere den dogma di comunismo, segun Gardner.

Tambe dr. Jagan a bisa, cu e ta considera prome minister Cubano, Fidel Castro, como e libertador di mas grandi di siglo 20. Gardner a bisa cu esaki ta e homber cu actualmente ta prome minister di Guyana Ingles y cu ta pidi gobierno Ingles pa duna Guyana Ingles independencia sin mas eleccionenan.



Persecucion religioso na CUBA

— CONCLUSION —

Dia prame di mei 161, Fidel Castro Oficiolmente a proclamo e confiscacian y naturalisacion di tur school na Cuba. — Religiosa y otro — y departacion di tur pastoornan, soeurnon frerenan estranhera di tur order religioso. Castro a saca e decreto po un 'or y mei madrugo, dia 2 di mei 1961 durante un discurso masha largu cu a worde traho pa celebra dia prome di mei e dia di fiesta di e comunistanon.

Pa dos or milicianonan a invadi e schoolnan católico na Havana. E clero a hanja algun ora pa prepara pa sali permanente; y e prensa esclavisa cynicamente a acusa nan di laga Cuba pa „dollarnan, y complicidad".

Pa dia 6 di juni tur school tabata den man di gobierno kende a traha un ley pa legalisa e ladronicia aki. Ningun provision a worde traha pa compensacion alguna; y mas cu 500 school tabata inclui den e hortamentu aki.

E minister di educacion Armando Hart a bisa oficialmente. „Si politicamente nos revolucion ja ta socialista educacion den e schoolnan mester worde basa riba fundacionnan Marxista y materialismo histórico. E ideanan di Marx y Lenin ta worde aplica door di e revolucion cubano."

Awor e maniobra clasico di e comunistanan, dos paso dilanti y un patras a jega. E educacion di e hubentud cubano bon den su man Castro a laga sa cu e ta dispuesto pa negocia cu Iglesia riba tur asunto „cu excepcion di e educacion nacionalisa, cu tabata un hecho cumpli y un victoria di e revolucion socialista." E tema ta familiar prome hanja e hecho cumpli y despues negocia for di un posicion di forza.

E guardianan a worde retira for di portanan di misa: e clero y otro miembronan di iglesia a hanja libertad: e propaganda di gobierno contra di iglesia a termina di biaha, pero e decreto cu tabata saca e clero estranhero for di Cuba a keda den aire manera un espada pa worde usa na tur momento contra di e poco pastoornan estranhero y tur pastoornan cubano cu tabatin ainda na Cuba.

Ningun hende a worde ganja y na september dia 8 e fiesta di Nuestra Señora de la Caridad del Cobre e santu di Cuba, Castro a prohibi tur fiestanan religioso, procesionnan y ceremonianan, cu tabata tradicional na Cuba durante hopi anja.

No obstante e prohibicion oficial tabatin bringamentunan den varios ciudad cubano ora cu católiconan a trata di celebra e dia di fiesta aki. E situacion tabata hopi tenso y un explosion publico por a bini di cualkier momento.

Un biaha mas e gobierno tabata mustra manera e tabata hala atras ora cu Ramiro Valdes, minister di Interior a duna permit pa tene un procesion religioso rond di e misa La Caridad del Cobre na Havana cu lo tuma luga pa 5'or di atardi dia 10 di september 1961. E mesun dia mainta e gobierno a cancela e permit pa e procesion declarando cu e mester tuma luga 9'or di mainta. E razon tabata basta cla, lo ta imposibel pa e autoridad di misa — den e caso aki Mgr. Masdival — avisa e publico di e cambio aki. No obstante e esfuerzo delibera pa cancela e ceremonio y no obstante e amenasa vicioso cu a worde haci hender dia contra di e católiconan door di radio y television di gobierno, mas cu 4000 hende a reuni dilanti di e misa pa 5'or di atardi, e ora oficial pa e procesion exigiendo pa sigui cu e ceremonia.

E gobierno tabatin un contesta masha simpel pa e exigencia di e fielnan. Milicianonan cu a worde instala strategicamente den e vecindario di e misa a habri fuego riba e multitud. Un hoben di 18 anja, un miembro di „Accion Católica" a worde mata, y diferente a worde herida seriamente. E multitud a ignora e tiramentu y a insisti pa keda dilanti di e misa caminda nan a keda diferente oranan largu cantando e himno nacional y gritando „Biba Cristu Rey" „Cuba Si - Rusia No". E fielnan rondona door di milicianonan por fin a kita bai.

E machine di propaganda di e comunistanan a cumusa traha e ora ei cu tur su forza gritando continuamente riba radio y television, acusando e fielnan di a „ataka e milicia y e pueblo".

E gobierno a saca un comunicado oficial declarando cu „pastoornan falangista" trahando cu e departamento di estado di Merca y CIA a organisa un „demostracion contra revolucionario".

Siguiendo e tactica comunista bieuw oradornan histerico riba radio y television a acusa „pastoornan" di a tira riba e multitud for di e misa, matando asina e hoben cu e milicianonan a mata.

Un gran entierro a worde teni e siguiente dia y e curpa di e hoben Arnaldo Socorro a worde presenta na e pueblo como un martirio di e revolucion socialista, cu a worde mata door di balanan for di e interior di e misa di un „pastoor falangista". E confederacion di Obrero di Cuba CTC controla pa gobierno a duna order pa tur miembro asisti na e entierro.



E eventonan a tuma luga tas di otro. Dia Mars dia 12 di september 1961 Ramiro Valdes, ministro di interior a acusa e católiconan oficialmente di organisa un complot contra di e gobierno, declarando cu e lidernan tabata miembronan prominente di e Iglesia Católica.

E mesun dia Mgr. Masdival kende a bringa asina valiente contra e comunistanan a worde arresta door di G-2 cu a kita tur su posesionnan y cu a tene incomunicado. Su majan un order general di arrestacion a worde saca y tur lidernan católico a bai prison. Dia bierne dia 15 di september pastoornan, soeurnan y frerenan a worde reuni pa 5'or di madruga. Dos ora despues nan a hinca nan den busnan — 131 na tur — y a forza nan pa subi bordo di e bapor spanjo „Covadonga", cual a worde deteni na e haf di Havana pa order di e autoridadnan comunista cubano. E miembronan aki di Iglesia mester a sali cu solamente e panjanan cu nan tabatin bisti. E grupo tabata consisti di 46 pastoornan cubano, miembronan di clero for di Canada, Francia, Hungria, China, Venezuela y Honduras, tur sin paspoort visa of bagashi. E salida di „Vovadonga" a worde retarda te dia 16 di september atrobe pa order di gobierno pa laga Mgr. Masvidal cu tabata mustra flacu subi e barcu. Huntu cune a bai e forza y inspiracion di e Iglesia Católica y su fielnan, por fin conquista solamente cu uso di forza arma.

Dia 19 di september Fidel Castro papiando dilanti e radio y television nacional a ataka e hendenan cu tabata kere den Dios; a prohibi tur procesionnan permanentemente y a bisa e pastoornan cubano cu te ainda tabatin na Cuba cu si nan no somete nan mes na su regimen nan lo worde saca for di e pais.

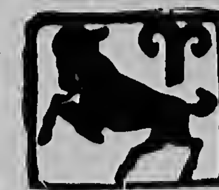
Durante e resto di e luna e sacamento di pastoornan estranhero y nan coleganan cubano a sigi. Awe tin solamente un man jen na Cuba — seis obispo y 123 pastoor — no bastante pa atende 7 millon católico cu tin den e prisonnan cubano. Educacion religioso ta estrictamente prohibi; misanan católico ta sirbi como depositonan y baracanan di miliciano; pastoornan ta biba bao di amenasa constante pa worde saca of bai prison y servicio di misa ta worde permiti solamente de bes en cuando.

Miembronan cubano y estranhero di e Iglesia Católica na Cuba y e fielnan cubano a forma e obstaculo mas formidabel di e conquista comunista di e pais. Forsa y solamente forza a conquista e sirbidornan valiente di Dios aki. Ni e paredon ni e murajanan di prison a sirbi pa kibra nan fe, y tur hende mester sa cu nan a para nan so.

Ningun voz pa duna nan curashi ningun palabra di ayudo a bini for di Roma. Nan a para nan so contra e scopetnan di e tirania; nan a worde golpia, sera, terrorisa y insulta y te ainda nan a ninga pa worde intimida. Nan curashi grandi y nan fe constante algun dia lo hanja su caminda den e paginanan di historia imprimi riba e papel di heroenan. Y Fidel Castro sin cu e sa a bira e instrumento di e gran resurgion di e fe católico na Cuba. Pa esei nos ta bisa „Danki Fidel".

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo inspiracion ta mas mehor cu custumber. Bo sentencia ta perfectamente bon.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Larga awe tur iniciativa riba otronan i no trata pa bo ta mas dilanti.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E aspectonan di awe ta bon pa expansion i combito, pero principalmente pa romance.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Relacionnan cu personanan dependiente i famianan mester goza awe di preferencia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



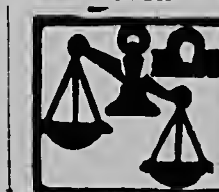
Permiti bo mes awe e expansion necesario cu personanan queri i bon amigunan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo por pasa e dia di awe mehor den bo mes ambiente, hunto cu personanan queri.

LIBRA
23 September — 22 October



No tene miedu pa suplica bo circunstancianan. Lo bo hanja acohida cerca otronan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Na bo turno bo tambe mester corda di yuda otro of haci un carinjo cu otro hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe tambe e iniciativa ta cerca bo. Otronan ta spera bo atencion i direccion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



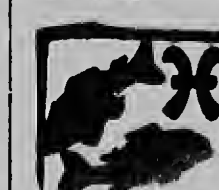
Desarollo di asuntonan lo ta ra bo interes door di decisionnan favorable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por hanja sosten di amigunan ora cu esei ta necesario i bo tin ocasion di munstra nan un servicio.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo ta popular den bo circulo i quizas bo tin ocasion di haci algu interesante.